

## INSTRUCTION MANUAL

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

GB	JUICE EXTRACTOR .....	4
RUS	СОКОВЫЖИМАЛКА.....	6
UA	СОКОВИЖИМАЛКА.....	8
KZ	ШЫРЫНСЫҚҚЫШ .....	10
EST	MAHLAPRESS .....	12
LV	SULU SPIEDE.....	14
LT	SULČIASPAUDĖ .....	16
H	GYÜMÖLCSFAC SARÓ.....	18
RO	STORCĂTOR DE FRUCTE ȘI LEGUME.....	20
PL	SOKOWIRÓWKA .....	22



[www.scarlett.ru](http://www.scarlett.ru)



UA.TR.010



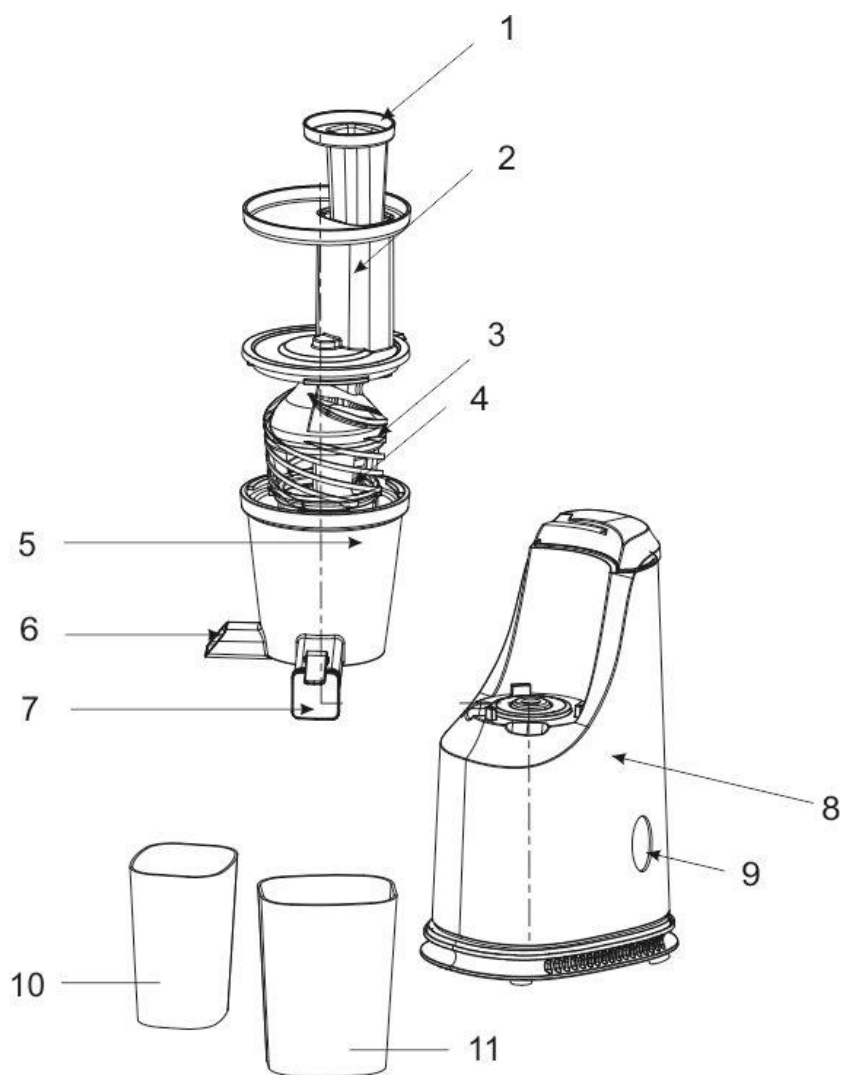
**RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ**

1. Толкатель
2. Горловина для загрузки продуктов
3. Шнек
4. Фильтр для сока
5. Пластиковая часть корпуса
6. Носик для выхода жмыха
7. Сливной носик для сока с заглушкой
8. Корпус
9. Переключатель ON/O/R
10. Стакан для жмыха
11. Стакан для сока

**KZ СИПАТТАМА**

1. Итергіш
2. Азық-түлік салатын ұңғы
3. Турағыш тетік
4. Шырын сүзетін сүзгі
5. Корпустың пластмасса бөлігі
6. Жом шығатын шүмек
7. Шырын ағатын, тығыны бар шүмек
8. Корпус
9. ON/O/R қосқышы
10. Жом жинайтын стақан
11. Шырын ағатын стақан

220-240 V ~50 Hz	150 W	2.4 / 2.8 kg	<div style="text-align: right;">mm</div> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 10px;">380</div> <div style="margin-right: 10px;">↙</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 10px;">150</div> <div style="margin-right: 10px;">↘</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">110</div> </div>
------------------	-------	--------------	---



## **RUS** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики, указанные на изделии параметрам электросети.
- Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб и причинить вред здоровью пользователя.
- Не использовать вне помещений.
- Прибор предназначен для использования только в бытовых целях согласно данному Руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного и коммерческого применения, а также для использования:
  - в кухонных зонах для персонала в магазинах, офисах и прочих производственных помещениях;
  - в фермерских домах;
  - клиентами в гостиницах, отелях, пансионатах и других похожих мест проживания.
- **Запрещается разбирать соковыжималку, если она подключена к электросети.** Всегда отключайте устройство от электросети перед очисткой, или если Вы его не используете.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор или шнур питания в воду или другие жидкости. Если это произошло, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в Сервисный центр для проверки.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший Сервисный центр.
- Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните, не перекручивайте и ни на что не наматывайте шнур питания.
- Не ставьте прибор на горячую газовую или электрическую плиту, не располагайте его поблизости от источников тепла.
- Не прикасайтесь к движущимся частям прибора.
- Предупреждение! Не используйте прибор, если вращающийся сетчатый фильтр поврежден.
- Перед включением прибора убедитесь, что крышка надежно зафиксирована. Ваш прибор оснащен системой безопасности, которая автоматически отключает прибор при неправильной установке крышки.
- Запрещается проталкивать продукты пальцами. Если кусочки фруктов застряли в приёмной горловине, воспользуйтесь толкателем. Если это не помогло, выключите двигатель и отключите прибор от электросети, разберите его и прочистите забившиеся места.
- **Не допускается непрерывная работа свыше 7 минут. Перерыв между включениями должен составлять не менее 7 минут.**
- Каждый раз перед разборкой и очисткой отключайте устройство от электросети. Все вращающиеся части и двигатель должны полностью остановиться.
- Каждый раз после окончания работы обязательно выключайте устройство.
- Не перегружайте прибор продуктами.
- Не рекомендуется оставлять соковыжималку включенной на холостом ходу более 1 минуты.
- Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов.
- Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.
- Дата производства указана на изделии и/или на упаковке, а также в сопроводительной документации, в формате XX.XXXX, где первые две цифры «XX» – это месяц производства, следующие четыре цифры «XXXX» – это год производства.

### **ПОДГОТОВКА**

- Прибор служит для приготовления свежавыжатых соков из овощей, фруктов, зелени, ягод.
- Распакуйте прибор и проверьте, не повреждены ли изделие и принадлежности.
- Тщательно вымойте части, которые будут соприкасаться с продуктами и просушите.
- Снаружи корпус протрите мягкой, слегка влажной тканью.

## **СБОРКА / РАЗБОРКА**

### **РАЗБОРКА:**

- Отключите прибор от электросети.
- Снимите горловину, повернув ее против часовой стрелки.
- Извлеките шнек с фильтром, повернув их против часовой стрелки.
- Чтобы отсоединить шнек от фильтра, держась за фильтр, поверните шнек в направлении «открыто» на шнеке.
- После чего снимите пластиковую прозрачную часть корпуса, потянув ее наверх.

### **СБОРКА:**

- Перед сборкой убедитесь, что двигатель выключен и прибор отключен от сети.
- Установите прозрачную пластиковую часть корпуса на сам корпус таким образом, чтобы выступ на пластиковой части вошел в специальный паз на корпусе до фиксации.
- Накрутите шнек на фильтр по часовой стрелке. Установите их внутрь пластиковой части корпуса, закрутив до упора.
- Установите горловину, повернув ее по часовой стрелке до упора.
- Перед началом работы убедитесь, что внизу прозрачной части прибора установлена резинка, закрывающая место для выхода жмыха.

### **РАБОТА**

- Тщательно вымойте овощи / фрукты. Удалите твердую кожуру и косточки, порежьте на небольшие кусочки, которые бы легко проходили в загрузочную горловину.

### **ВНИМАНИЕ:**

- Соковыжималку нельзя использовать для получения сока из кокосов.
- Соковыжималку можно использовать для получения сока из:
  - из фруктов: зеленых яблок, апельсины, ананасы, бананы, хурма, авокадо, персик, манго и т.д., для получения идеального сока с помощью соковыжималки используйте твердые и сочные зеленые яблоки с тонкой кожурой;
  - из овощей: как твердых (морковь, свекла, капуста, картофель, батат, топинамбур), так и из мягких (огурцы, сладкий перец, лук, чеснок) и т.д.
  - из ягод: клубника, малина, гранат с косточками, виноград с косточками и без, смородина, крыжовник, черника и т.д.
  - из трав и кореньев: сельдерей, петрушка, укроп, алоэ, имбирь и т.д.
  - из бобовых и орехов: соя и орехи.
- Перед началом работы убедитесь, что горловина надёжно зафиксирована.
- Подключите соковыжималку к электросети.
- Поставьте под носик для сока емкость для сока, а под носик для жмыха, емкость для жмыха.
- Переверните переключатель ON/O/R в положение ON, чтобы включить соковыжималку.
- Загрузите подготовленные овощи / фрукты в соковыжималку, слегка придавливая толкателем.
- НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ДЕЛАЙТЕ ЭТО ПАЛЬЦАМИ ИЛИ ПОСТОРОННИМИ ПРЕДМЕТАМИ.
- **Загружайте продукты только при работающем двигателе.**
- Чтобы выключить – переведите в положение O.
- Для получения сока максимальной чистоты нужно использовать продуктов не более чем на один стакан. При несоблюдении этих условий результат не будет удовлетворительным.
- Не используйте продуктов больше чем для получения сока на один стакан, так как это может привести к неисправности прибора.
- Соковыжималка оснащена функцией реверс. Если соковыжималка забилась, переведите переключатель в положение R, шнек начнет вращаться в обратном направлении.
- По окончании работы отключите соковыжималку от электросети.

### **ПРЕИМУЩЕСТВА**

- Технология «Soft Press» позволяет получить сок с максимальным содержанием витаминов, антиоксидантов и других полезных веществ.

### **ОЧИСТКА**

- Вымойте все съёмные части тёплой водой с мылом. Не используйте для этого посудомоечную машину.
- Не используйте для очистки металлические щетки, абразивные моющие средства или шкурку.
- Снаружи корпус протирайте влажной губкой.
- Не погружайте корпус в воду.
- Съёмные пластиковые части соковыжималки могут окраситься некоторыми продуктами, например, морковью. Поэтому сразу по окончании работы следует вымыть их с небольшим количеством неабразивного средства, после чего тщательно вымыть и высушить.

### **ХРАНЕНИЕ**

- Храните вымытую и высушенную соковыжималку в собранном виде в сухом месте.



- Данный символ на изделии, упаковке и/или сопроводительной документации означает, что использованные электрические и электронные изделия и батарейки не должны выбрасываться вместе с обычными бытовыми отходами. Их следует сдавать в специализированные пункты приема.
- Для получения дополнительной информации о существующих системах сбора отходов обратитесь к местным органам власти.
- Правильная утилизация поможет сберечь ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды, которое может возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

## **KZ** ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰҚАУЛЫҚ

Құрметті сатып алушы! SCARLETT сауда таңбасының өнімін сатып алғаныңыз үшін және біздің компанияға сенім артқаныңыз үшін Сізге алғыс айтамыз. Іске пайдалану нұсқаулығында суреттелген техникалық талаптар орындалған жағдайда, SCARLETT компаниясы өзінің өнімдерінің жоғары сапасы мен сенімді жұмысына кепілдік береді.

- SCARLETT сауда таңбасының бұйымын тұрмыстық мұқтаждар шеңберінде пайдаланған және іске пайдалану нұсқаулығында келтірілген пайдалану ережелерін ұстанған кезде, бұйымның қызмет мерзімі бұйым тұтынушыға табыс етілген күннен бастап 2 (екі) жылды құрайды. Аталған шарттар орындалған жағдайда, бұйымның қызмет мерзімі өндіруші көрсеткен мерзімнен айтарлықтай асуы мүмкін екеніне өндіруші тұтынушылардың назарын аударады.

### **ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ**

- Пайдалану кезінде бұзылмауы үшін құралды қолданудың алдында осы нұсқауды ықыласпен оқып шығыңыз.
- Алғашқы қосудың алдында бұйымның техникалық сипаттамасының жапсырмадағы, электр жүйесінде көрсетілген параметрлеріне сәйкестігін тексеріңіз.
- Дұрыссыз қолдау бұйымның бұзылуына әкеліп соғуы, заттай зиян іп келтіріп және пайдаланушының денсаулығына зиян тигізуі мүмкін.
- Жайдан тыс қолданылмайды.
- Аспап тек тұрмыстық мақсаттарда ғана пайдалануға арналған. Аспап өнеркәсіптік және сауда-саттық мақсатында қолдануға, сондай-ақ мына жерлерде пайдалануға арналмаған:
  - дүкендердегі, кеңселердегі және басқа да өнеркәсіптік үй-жайлардағы қызметкерлерге арналған асүй аймақтарында;
  - фермерлердің үйлерінде;
  - қонақүйлерде, мотельдерде, пансионаттарда және соларға ұқсас тұрғын жайларда клиенттердің пайдалануына арналмаған.
- **Егер шырынбөлгіш электр жүйесіне қосылған болса оны талдауға тиым салынады.** Жабдықты тазалаудың алдында немесе Сіз оны қолданбасаңыз электр жүйесінен әрқашан сөндіріп тастаңыз.
- Электр тоғының ұруына және жануға тап болмау үшін, құралды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер бұл жағдай болса, оны электр жүйесінен дереу сөндіріп тастаңыз және сервис орталығына тексертіңіз.
- Дене, жүйке не болмаса ақыл-ой кемістігі бар, немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану үшін тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдардың (соның ішінде балалардың) қауіпсіздігі үшін жауап беретін адам қадағаламаса немесе аспапты пайдалану бойынша нұсқау бермесе, олардың бұл аспапты қолдануына болмайды.
- Балалар аспаппен ойнамауы үшін оларды үнемі қадағалап отыру керек.
- Қосылған құралды қараусыз қалдырмаңыз.
- Бересі жинаққа енгізілмеген керек-жарақтарды қолданбаңыз.
- Қоректену бауы зақымдалған құралды қолданбаңыз.

- Қуат бауы бүлінген жағдайда, қатерден аулақ болу үшін оны ауыстыруды өндіруші, сервистік қызмет немесе соған ұқсас білікті қызметкерлер іске асыруға тиіс.
- Қоректену бауының өткір жиектер және ыстық үстілерге тимеуін қадағалаңыз.
- Қоректену бауын тартпаңыз, бұраламаңыз және еш нәрсеге орамаңыз.
- Ыстық газды немесе электрлік плиткаға құралды қоймаңыз, жылу қайнарларына оны жақын жайғастырмаңыз.
- Құралдың қозғалушы бөлімдеріне тимеңіз.
- Ескерту! Егер айналып тұратын елеуіш бүлінген болса, аспапты пайдалануға болмайды.
- Құралды қосудың алдында қақпақтың тығыз жабылғанына көз жеткізіңіз. Сіздің құралыңыз қақпағы дұрыс жабылмағанда құралды автоматты сөндіріп тастайтын қауіпсіздік жүйесімен жабдықталған.
- Саусақтармен өнімдерді итеруге тиым салынады. Егер жеміс-жидектердің кішкентай кесектері қылтада тұрып қалса, итергішті пайдаланыңыз. Егер бұл көмектеспесе, электр жүйесінен құралды өшіріңіз және сөндіріп тастаңыз, оның талдаңыз және бітелген орындарды қағып тазартыңыз.
- **Толассыз барынша мүмкін жұмыс уақыты – 7 минуттан көп емес, 7 минуттан кем емес үзіліспен.**
- Әрдайым сұрыптау және тазалау алдында электр жүйесінен құрылғыны сөндіріп тастаңыз. Барлық айналатын бөлімдер және қозғалтқыш толық тоқталуға тиіс.
- Әрдайым жұмысты аяқтағаннан кейін құрылғыны міндетті түрде өшіріңіз.
- Құралды өнімдермен асыра тиетпеңіз.
- Шырын сыққыш аспапты 1 минуттан астам қосулы бос жүрісте қалдыруға болмайды.
- Егер бұйым біршама уақыт 0°C-тан төмен температурада тұрса, іске қосар алдында оны кем дегенде 2 сағат бөлме температурасында ұстау керек.
- Өндіруші бұйымның қауіпсіздігіне, жұмыс өнімділігі мен жұмыс мүмкіндіктеріне түбегейлі әсер етпейтін болмашы өзгерістерді оның құрылмасына қосымша ескертпестен енгізу құқығын өзінде қалдырады.
- Жасап шығарылған күні бұйымда және (немесе) қаптамада, сондай-ақ ілеспе құжаттамада, ХХ.ХХХХ пішімінде көрсетілген, мұндағы алғашқы екі сан «ХХ» – жасап шығарылған айы, келесі төрт сан «ХХХХ» – жасап шығарылған жылы.

#### **ДАЙЫНДАУ**

- Аспап көкөніс, жеміс, асшөп, жидек сияқты жас өнімдерден шырын, сондай-ақ жеміс.
- Аспаптың орауышын ашып, бұйым мен керек-жарақтардың бүлінбегенін тексеріңіз.
- Азық-түлікке жанасатын жерлерін жақсылап жуыңыз да, құрғатыңыз.
- Корпустың сыртын сәл дымқыл жұмсақ шүберекпен сүртіңіз.

#### **ҚҰРАСТЫРУ / БӨЛШЕКТЕУ**

##### **БӨЛШЕКТЕУ:**

- Аспапты электр желісінен ажыратыңыз.
- Ұңғыны сағат тілінің бағытына қарсы бұрап шешіп алыңыз.
- Иірмекті сүзгісімен бірге сағат тілінің бағытына қарсы бұрай отырып шығарып алыңыз.
- Иірмекті сүзгіден ажырату үшін сүзгіден ұстап тұрып иірмекті ондағы «ашық» деген бағытта бұраңыз.
- Содан кейін корпустың мөлдір пластмасса бөлігін жоғары қарай тарта отырып шешіп алыңыз.

##### **ҚҰРАСТЫРУ:**

- Құрастырар алдында қозғалтқыштың өшіріліп, аспаптың электр желісінен ажыратылғанына көз жеткізіңіз.
- Пластмасса бөліктегі дөңес корпустағы арнайы ойыққа бекігенше кіретіндей етіп, корпустың мөлдір пластмасса бөлігін корпустың өзіне орнатыңыз.
- Иірмекті сүзгінің үстіне сағат тілінің бағытында бұраңыз. Оларды тірелгенше бұрап, корпустың пластмасса бөлігінің ішіне орнатыңыз.
- Ұңғыны сағат тілінің бағытында тірелгенше бұрау арқылы орнатыңыз.
- Жұмысты бастар алдында аспаптың мөлдір бөлігінің астында жом шығатын жерді жауып тұратын резеңкенің орнатылғанына көз жеткізіңіз.

#### **ЖҰМЫСЫ**

- Көкөністі / жеміс-жидекті жақсылап жуыңыз. Жемістің қатты қабығы мен сүйегін алып тастап, азық-түлік салатын ұңғыға оңай өтетіндей шағын кесектерге тураңыз.

#### **ЕСКЕРТУ:**

- Шырын сыққышты кокостың шырынын сығу үшін пайдалануға болмайды.
- Шырын сыққышты төмендегілерден шырынын сығу үшін пайдалануға болады:
  - жемістерден: жасыл алма, апельсин, ананас, банан, құрма, авокадо, шабдалы, манго және т.с.с., шырынсыққыштың көмегімен ең жақсы шырынды алу үшін қабығы жұқа, қатты әрі нәрлі көк алманы пайдаланыңыз.
  - көкөністен: қатты көкөніс (сәбіз, қызылша, орамжапырақ, картоп, батат, топинамбур), жұмсақ көкөніс (қияр, тәтті бұрыш, пияз, сарымсақ) және т.с.с.
  - жидектен: құлпынай, таңқурай, дәні бар анар, сүйегі бар және сүйексіз жүзім, қарақат, қарлыған, қаражидек және т.с.с.
  - түрлі шөп пен тамырдан: балдыркөк, ақжелкен, аскөк, алоэ, зімбір және т.с.с.



– бұршақ тектестер мен жаңғақтардан: соя және жаңғақтар.

- Жұмысты бастар алдында ұңғының мықтап орныққанына көз жеткізіңіз.
- Шырынсыққышты электр желісіне жалғаңыз.
- Шырын ағатын шүмектің астына шырынға арналған ыдысты, ал жом түсетін шүмектің астына жомға арналған ыдысты қойыңыз.
- Шырын сыққышты тоққа өосу үшін ON/O/R қосқышын ON қалпына ауыстырыңыз.
- Дайындалған көкөністі / жеміс-жидекті итергішпен үстінен сәл басыңқырай отырып салыңыз.
- МҰНЫ ЕШҚАШАН ДА САУСАҚПЕН НЕМЕСЕ БӨГДЕ ЗАТТАРМЕН ЖАСАУҒА БОЛМАЙДЫ.
- **Азық-түлікті тек қозғалтқыш жұмыс істеп тұрғанда ғана салыңыз.**
- Өшіру үшін O қалпына ауыстырыңыз.
- Барынша таза шырын алу үшін ең көбі бір стақанға арналған азық-түлікті пайдалану керек. Егер осы шарттар орындалмаса, нәтижесі қанағаттанарлықтай болмайды.
- Ең көбі бір стақанға арналғаннан артық азық-түлікті пайдаланбаңыз, себебі бұл аспаптың бұзылып қалуына әкелуі мүмкін.
- Шырынсыққыш реверс функциясымен жарақталған. Егер шырын сыққыш бітеліп қалса, қосқышты R қалпына ауыстырыңыз, турағыш тетік кері бағытта айнала бастайды.
- Жұмысты аяқтағаннан кейін шырын сыққышты электр желісінен ажыратыңыз.

#### **АРТЫҚШЫЛЫҚТАРЫ**

- «Soft Press» технологиясы құрамындағы дәрумендердің, антиоксиданттар мен басқа да пайдалы заттектердің мөлшері барынша мол шырын алуға мүмкіндік береді.

#### **ТАЗАЛАУ**

- Жылы сабын сумен барлық алмалы-салмалы бөлімдерді жуыңыз. Сүзгінің тесіктерін керісінен жуып тазартқан дұрыс. Бұл үшін ыдыс-аяқ жуатын машинаны қолданбаңыз.
- Тазалау үшін металл щөткені, қайрақты жуу заттарын не терішені қолданбаңыз.
- Тұлғаның сыртын дымқыл поролонмен сүртіңіз.
- Тұлғаны суға батырмаңыз.
- Кейбір өнімдер, мысалы сәбіз, шырынбөлгіштің пластмассалық бөлімдерін бояйды, сондықтан оларды жұмысты аяқтасымен лезде аз мөлшерде қайрақсыз заттармен жуып, одан соң мұқият шаю және кептіру қажет.
- Бұзылуы немесе тозығының алғашқы белгілерінде торлы сүзгіні ауыстыру керек.

#### **САҚТАУ**

- Жуылған және кептірілген шырынбөлгішті құрғақ орында жиналған түрде сақтаңыз.



■ Өнімдегі, қораптағы және/немесе қосымша құжаттағы осындай белгі қолданылған электрлік және электрондық бұйымдар мен батареялар кәдімгі тұрмыстық қалдықтармен бірге шығарылмауы керек дегенді білдіреді. Оларды арнайы қабылдау бөлімшелеріне өткізу қажет.

Қалдықтарды жинау жүйелері туралы қосымша мәліметтер алу үшін жергілікті басқару органдарына хабарласыңыз.

Қалдықтарды дұрыс кәдеге жарату бағалы ресурстарды сақтауға және қалдықтарды дұрыс шығармау салдарынан адамның денсаулығына және қоршаған ортаға келетін теріс әсерлердің алдын алуға көмектеседі.